



Depuis 1970



Boîte sensorielle / À la découverte des sens

+18m

L'odorat :



Herbes aromatiques, gousse de vanille, grains de café ? Placez des éléments odorants dans la petite boîte perforée et faites deviner à votre enfant ce qui se trouve à l'intérieur.

L'ouïe :



Mégaphone : Plus fort, moins fort, jouez avec le ton de la voix et entendez les changements grâce au mégaphone qui amplifie les sons.

Le toucher :



Toucher en passant par le côté ouvert : l'enfant peut toucher les 3 textures situées sur le fond de la boîte (feutrine, silicone, "scratch" en plastique).

Toucher à l'aveugle

1/ Faites deviner à votre enfant les 3 textures situées sur le fond de la boîte (c'est doux, ça gratte !).

2/ Placez les 8 pièces en bois dans la boîte et faites-les deviner à votre enfant.



3/ Autre possibilité, mettez un objet bien connu de l'enfant dans la boîte et faites-lui deviner.



La vue :



Regardez tout ce qu'il y a dans la boîte à travers un prisme répétitif.

Laissez votre enfant se promener avec le kaléidoscope et voir son environnement à travers un prisme répétitif.



Miroir rotatif, 2 faces : 1 coté miroir et 1 coté miroir déformant pour s'amuser à réaliser les plus belles grimaces.



Regardez dans la boîte à travers différents filtres en couleur (vert, jaune, rouge, bleu). Facile à changer grâce à la molette rotative. Jouez avec la lumière grâce aux différentes plaques : la plaque transparente permet de faire rentrer beaucoup de lumière alors que panneau en bois perforé limite la luminosité.

Sensory box / Discovering the senses

+18m

Smell:



Aromatic herbs, a vanilla pod or coffee beans? Place scented items in the small perforated box and have your child guess what lies within.

Hearing:



Megaphone: Speak louder or quieter and switch up your tone of voice to see if baby recognises the changes, thanks to this sound-amplifying megaphone.

Touch:



Touch through the open side: children can touch the 3 textures located on the bottom of the box (felt, silicone and plastic Velcro).

Touch blindly

1/ Have your child guess the 3 textures found at the bottom of the box and await their responses: it's soft or scratchy, etc.

2/ Place the 8 wooden pieces in the box and have your child guess each one.



3/ Another option: put a familiar object in the box and let your little one guess what it is.



Sight:



Look at everything in the box through a repetitive lens.

Let your child walk around with the kaleidoscope and view their surroundings through a prism.



2-sided rotating mirror: 1 standard mirror and 1 distorted mirror to have fun making the wackiest faces.



Look inside the box through different colour filters (green, yellow, red and blue). Easy to change, thanks to the rotating wheel. Play with light using the different side walls: the transparent sheet lets in lots of light, whilst the perforated wooden panel provides a dimmer result.

Sensorisch box / Die sinne entdecken

+18m

Geruchssinn:



Kräuter, Vanilleschote, Kaffeebohnen?
Legen Sie riechende Elemente in die kleine Dose mit dem gelochten Deckel und lassen Sie Ihr Kind raten, was in der Dose ist.

Gehör:



Megafon: Lauter, leiser, verändern Sie die Stimmelage und hören Sie die Veränderungen mit dem Megafon, das die Klänge verstärkt.

Tastsinn:



Tasten durch die offene Seite: das Kind kann die 3 Texturen auf dem Boden der Kiste berühren (Filz, Silikon, Kratzplastik).

Blind tasten

1/ Lassen Sie Ihr Kind die 3 Texturen auf dem Boden der Kiste erraten (das ist weich, das ist kratzig!).

2/ Legen Sie die 8 Holzfiguren in die Kiste und lassen Sie Ihr Kind raten.



3/ Oder legen Sie einen Gegenstand, den das Kind gut kennt, in die Kiste und lassen Sie es raten.



Sehen:



Betrachtet den Inhalt der Kiste durch das Mehrfachprisma.

Lassen Sie Ihr Kind mit dem Kaleidoskop umherlaufen und seine Umgebung durch das Mehrfachprisma betrachten.



Drehspiegel, 2 Seiten: 1 Spiegelseite und 1 Zerrspiegelseite, um die schönsten Grimassen zu schneiden.



Schaut durch verschiedene Farbfilter (grün, gelb, rot, blau) in die Kiste. Mit dem Drehrad leicht zu wechseln. Verändert die Helligkeit mit den verschiedenen Platten: die durchsichtige Platte lässt viel Licht durch, während die gelochte Holzplatte die Helligkeit begrenzt.

Sensorische kubus / Ontdek de zintuigen

+18m

Reukzin:



Kruiden, vanillestokje, koffiebonen? Plaats geurende elementen in de kleine geperforeerde kubus en laat uw kind raden wat erin zit.

Gehoor:



Megafoon: Harder, zachter, speel met de toon van de stem en hoor de veranderingen dankzij de megafoon die de geluiden versterkt.

Tastzin:



Voelen door de open zijkant: Het kind kan de 3 texturen op de bodem van de kubus voelen (vilt, silicone, plastic klittenband).

Blind voelen

1/ Laat uw kind de 3 texturen op de bodem van de kubus raden (het is zacht, het krast!).

2/ Plaats de 8 houten stukken in de kubus en laat uw kind ze raden.



3/ Andere mogelijkheid, plaats een bekend object van het kind in de kubus en laat die raden.



Zicht:



Kijk door een caleidoscopisch prisma naar alles in de kubus.

Laat uw kind met de caleidoscoop rondlopen en zijn omgeving door een caleidoscopisch prisma bekijken.



Draaiende spiegel, 2 zijden: 1 gewone spiegelzijde en 1 vervormde spiegelzijde om de grappigste gezichten te maken.



Kijk door verschillende gekleurde filters (groen, geel, rood, blauw) in de kubus. Gemakkelijk te wijzigen dankzij de draaiknop. Speel met het licht dankzij de verschillende platen: de transparante plaat laat veel licht binnen, terwijl de geperforeerde houten plaat de lichtintensiteit beperkt.

Caja sensorial / Descubramos los sentidos

+18m

El olfato:



¿Hierbas aromáticas, vaina de vainilla, granos de café? Coloque objetos olorosos en la pequeña caja perforada y haga que su hijo adivine qué hay dentro.

El oído:



Megáfono: Más alto, más bajo, juega con el tono de voz y escucha los cambios con el megáfono que amplifica los sonidos.

El tacto:



Tocar por el lado abierto: el niño puede tocar las 3 texturas situadas en el fondo de la caja (fieltro, silicona y plástico para rascar)

Tocar a ciegas

1/ Haga que su hijo adivine las 3 texturas situadas en el fondo de la caja (ies suave, es rugoso!)

2/ Coloque las 8 piezas de madera en la caja y haga que su hijo las adivine.



3/ Otra posibilidad: introduzca en la caja un objeto que el niño conozca bien y haga que lo adivine.



La vista:



Observa todo lo que hay en la caja a través de un prisma repetitivo.

Deje que su hijo se pasee con el caleidoscopio y observe su entorno a través de un prisma repetitivo.



Espejo giratorio, 2 caras: 1 cara de espejo y 1 cara de espejo distorsionador para divertirse poniendo las caras más bonitas.



Mira en la caja a través de diferentes filtros de colores (verde, amarillo, rojo, azul). Fácil de cambiar gracias al mando giratorio. Juega con la luz gracias a las diferentes placas: la placa transparente deja pasar mucha luz, mientras que el panel de madera perforada limita la luminosidad.

Scatola sensoriale / Alla scoperta dei sensi

+18m

L'olfatto:



Erbe aromatiche, baccello di vaniglia o chicchi di caffè? Versa degli elementi profumati nel piccolo contenitore forato e chiedi al bambino di indovinare ciò che si trova al suo interno.

L'udito:



Megafono: parla forte, sussurra, alza e abbassa il tono della voce attraverso il megafono che amplifica i suoni.

Il tatto:



Esplorazione attraverso il lato aperto: il bambino può toccare liberamente le 3 superfici situate sul fondo della scatola: feltro, silicone e chiusura a strappo.

Esplorazione alla cieca

1/ Chiedi al bambino di descrivere le 3 superfici situate sul fondo della scatola: questa è morbida, quest'altra è ruvida!

2/ Inserisci gli 8 pezzi in legno nella scatola e chiedi al bambino di indovinarne la forma.



3/ Puoi anche inserire un oggetto familiare per il bambino e chiedergli di riconoscerlo.



La vista:



Guarda il contenuto della scatola attraverso un prisma ottico.

Lascia che il bambino osservi l'ambiente circostante attraverso il caleidoscopio removibile o il prisma ottico.



Specchio girevole a 2 facce: 1 lato normale e 1 lato deformante per divertirsi a fare le smorfie più bizzarre.



Guarda l'interno della scatola attraverso diversi filtri colorati (verde, giallo, rosso, blu). Facile da cambiare grazie alla rotella. Gioca con la luce grazie ai diversi pannelli: quello trasparente fa passare molta luce, mentre quello in legno traforato riduce la luminosità.

Skrzynka sensoryczna / odkrywamy nasze zmysły

+18m

Węch:



Aromatyczne zioła, strąki wanilii, ziarna kawy? Włóż pachnące przedmioty do małego perforowanego pudełeczka i poproś dziecko, aby zgadło, co jest w środku.

Słuch:



Megafon: głośniej czy ciszej? Baw się brzmieniem swojego głosu i wyłapuj zmiany dzięki megafonowi, który wzmacnia dźwięki.

Dotyk:



Dotykanie przez otwartą stronę: dziecko może dotknąć 3 tekstur znajdujących się na spodzie skrzynki (filc, silikon, „scratch” z tworzywa).

Dotykanie na niewidziane

1/ Poproś dziecko, aby odgadło 3 tekstury znajdujące się na spodzie skrzynki (to coś jest miękkie, to coś drapie!).

2/ Włóż do skrzynki 8 drewnianych elementów i poproś dziecko, aby odgadło, co to jest.



3/ Inna możliwość: włóż do skrzynki jakiś przedmiot dobrze znany dziecku i poproś je, aby odgadło, co to jest.



Wzrok:



Spójrz na wszystko, co znajduje się w skrzynce, przez pryzmat powtarzający.

Pozwól Twojemu dziecku przechadzać się z kalejdoskopem i obserwować swoje otoczenie przez pryzmat powtarzający.



Lusterko obrotowe, 2-stronne: 1 strona z lustrem i 1 strona z lustrem zniekształcającym, do zabawy w strojenie pięknych min i grymasów.



Zajrzyj do skrzynki przez różne kolorowe filtry (zielony, żółty, czerwony, niebieski). Dzięki obrotowemu pokrętlowi łatwo je zmieniać. Pobaw się światłem dzięki różnym panelom: panel przezroczysty wpuszcza dużo światła, a drewniany panel perforowany ogranicza jego dostęp.

Caixa sensorial / À descoberta dos sentidos

+18m

O olfato:



Ervas aromáticas, vagem de baunilha, grãos de café? Coloque os elementos com cheiro na caixa pequena perfurada e peça à criança que descubra o que se encontra no interior.

A audição:



Megafone: Mais forte, mais fraco, brinque com o tom da voz e escute as alterações, graças ao megafone que amplifica os sons.

O tato:



Toque, passando pelo lado aberto: A criança pode tocar nas 3 texturas no fundo da caixa (feltro, silicone, velcro de plástico).

Tocar às cegas

1/ Peça à criança para adivinhar as 3 texturas no fundo da caixa (é suave, é áspero!).

2/ Coloque as 8 peças de madeira na caixa e peça à criança para adivinhar quais são.



3/ Outra possibilidade é colocar um objeto que a criança conheça bem, e peça-lhe para adivinhar.



A visão:



Observe tudo o que existe na caixa através de um prisma repetitivo.

Deixe a criança passear com o caleidoscópio e ver o que a rodeia através de um prisma repetitivo.



Espelho rotativo de 2 faces: 1 lado espelho e 1 lado espelho que deforma, para se divertir a criar as mais divertidas caretas.



Olhe para dentro da caixa através de diferentes filtros de cor (verde, amarelo, vermelho, azul). Fácil de mudar, graças à roda. Brinque com a luz, graças às diferentes placas: A placa transparente permite que entre muita luz, enquanto o painel de madeira perfurado limita a luminosidade.

+18m

Čuch:

Aromatické bylinky, vanilkové struky, kávové zrná? Vložte voňavé predmety do malej perforovanej krabičky a nechajte dieťa uhádnuť, čo sa v nej nachádza.

Sluch:

Megafón: Hlasnejšie, tichšie, hrajte sa s tónom hlasu a počujte zmeny vďaka megafónu, ktorý zosilňuje zvuky.

Hmat:

Dotyk cez otvorenú stranu: dieťa sa môže dotýkať 3 textúr na dne škatule (plst', silikón, plastový „škrabanec“).

Slepý dotyk

1/ Požiadajte dieťa, aby uhádlo 3 textúry na dne škatule (je mäkká, škriabe!).

2/ Umiestnite 8 drevených dielikov do krabice a požiadajte dieťa, aby uhádlo, čo to je.



3/ Prípadne vložte do škatule známy predmet a nechajte dieťa hádať.



Zrak:



Pozrite sa na všetko v krabici cez prizmatický hranol.

Nechajte vaše dieťa chodiť s kaleidoskopom a vidieť okolie cez prizmatický hranol.



Otočné zrkadlo, 2 strany: 1 zrkadlová strana a 1 strana skresľujúceho zrkadla na vytvorenie najkrajších tvárí.



Pozrite sa do krabice cez rôzne farebné filtre (zelený, žltý, červený, modrý). Jednoduchá zmena vďaka otočnému gombíku. Hrajte sa so svetlom vďaka rôznym panelom: priehľadný panel prepúšťa veľa svetla, zatiaľ čo perforovaný drevený panel svetlo neprepúšťa.

Smyslová krabička / Objevování smyslů

+18m

Čich:



Aromatické bylinky, vanilkové lusky, kávová zrna? Vložte voňavé předměty do malé perforované krabičky a nechte dítě hádat, co je uvnitř.

Sluch:



Megafon: Hlasitěji, tišeji, hrajte si s tónem hlasu a slyšte změny díky megafonu, který zvuky zesiluje.

Hmat:



Dotýkání se otevřenou stranou: dítě se může dotýkat 3 textur na dně krabičky (plst', silikon, plastový „škrábanec“).

Slepý dotek

1/ Požádejte dítě, aby uhodlo 3 textury na dně krabice (je měkká, škrábe!).

2/ Vložte 8 dřevěných dílků do krabice a nechte dítě hádat, co to je.



3/ Případně vložte do krabice známý předmět a nechte dítě hádat.



Zrak:



Podívejte se na vše v krabici skrze prizmatický hranol.

Nechte vaše dítě chodit s kaleidoskopem a dívat se na okolí skrze prizmatický hranol.



Otočné zrcadlo, 2 strany: 1 zrcadlová strana a 1 zkreslující zrcadlová strana pro vytvoření těch nejkrásnějších obličejů.



Podívejte se do krabice přes různé barevné filtry (zelený, žlutý, červený, modrý). Snadná změna díky otočnému knoflíku. Díky různým panelům si můžete hrát se světlem: průhledný panel propouští hodně světla, zatímco perforovaný dřevěný panel světlo omezuje.

Κουτί αισθητηριακού παιχνιδιού

Ανακαλυψη των αισθησεων

+18 μηνών

Οσφρηση:



Αρωματικά βότανα, βανίλια, κόκκοι καφέ; Τοποθετήστε αντικείμενα με διαφορετικές μυρωδιές μέσα στο μικρό διάτρητο κουτί και ζητήστε από το παιδί σας να μαντέψει τι είναι.

Ακοη:



Μεγάφωνο: Πιο δυνατά, λιγότερο δυνατά, παίξτε με τον τόνο της φωνής και ακούστε τις διαφορές, από το μεγάφωνο που αυξάνει την ένταση των ήχων.

Αψη:



Άγγιγμα από την ανοιχτή πλευρά: το παιδί μπορεί να αγγίξει τις 3 υφές που βρίσκονται μέσα στο κουτί (τσόχα, σιλικόνη, πλαστικό «σκρατς»)

Άγγιγμα στα τυφλά

1/ Ζητήστε από το παιδί σας να μαντέψει τις 3 υφές που βρίσκονται μέσα στο κουτί (είναι απαλό, είναι τραχύ!).

2/ Τοποθετήστε τα 8 κομμάτια ξύλου μέσα στο κουτί και ζητήστε από το παιδί σας να τα μαντέψει.



3/ Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε μέσα στο κουτί ένα αντικείμενο που το παιδί γνωρίζει καλά και να του ζητήσετε να μαντέψει τι είναι.



Οραση:



Δείτε τι περιέχει το κουτί, μέσα από το καλειδοσκόπιο.

Δώστε στο παιδί σας το καλειδοσκόπιο και αφήστε το να κοιτάξει γύρω του μέσα από αυτό.



Περιστροφικός καθρέπτης, 2 όψεις: 1 όψη με καθρέπτη και μία με παραμορφωτικό καθρέπτη για διασκέδαση με τις πιο ευφάνταστες γκριμάτσες.



Κοιτάζετε στο εσωτερικό του κουτιού μέσα από φίλτρα διαφορετικών χρωμάτων (πράσινο, κίτρινο, κόκκινο, μπλε). Αλλάζουν εύκολα, με περιστροφή της ροδέλας. Παίξτε με το φως, χρησιμοποιώντας τις διαφορετικές πλακέτες: η διάφανη πλακέτα αφήνει πολύ φως να περάσει, ενώ η διάτρητη ξύλινη πλακέτα περιορίζει τη φωτεινότητα.

Aistirasia / Aisteihin tutustuminen

+18 kuukauden

Haju:



Aromaattisia yrttejä, vaniljatanko vai kahvipapuja? Laita tuoksuvia esineitä pieneen reiälliseen laatikkoon, ja anna lapsen arvata, mitä laatikon sisällä on.

Kuulo:



Megafoni: puhu kovempaa tai hiljempaa ja vaihda äänensävyäsi, jotta näet, tunnistaako vauva muutokset tämän ääntä vahvistavan megafonin avulla.

Tunto:



Kosketus avoimen puolen kautta: lapset voivat koskettaa laatikon pohjassa olevia 3 pintarakennetta (huopa, silikonin ja muovinen tarranauha).

Kosketa näkemättä

- 1/ Pyydä lasta arvaamaan laatikon pohjasta löytyvät 3 pintarakennetta ja odota hänen vastauksiaan: se on pehmeää tai raapivaa jne.
- 2/ Aseta laatikkoon 8 puupalaa ja pyydä lasta arvaamaan jokainen niistä.



3/ Toinen vaihtoehto: laita laatikkoon jokin tuttu esine ja anna lapsesi arvata, mikä se on.



Näkö:



Katso kaikkea laatikossa olevaa toistavan linssin läpi.

Anna lapsen kävellä kaleidoskoopin kanssa ja tarkastella ympäristöään prisman läpi.



2-puolinen pyörivä peili: 1 tavallinen peili ja 1 vääristävä peili, jotta voit pitää hauskaa ja tehdä mitä hulluimpia ilmeitä.



Katso laatikon sisälle eri värisuodattimien läpi (vihreä, keltainen, punainen ja sininen). Helppo vaihtaa pyörivän pyörän ansiosta. Leiki valolla eri sivuseinien avulla: läpinäkyvä levy päästää sisään paljon valoa, kun taas rei'itetty puupaneeli himmentää valoa.

Sensorisk låda / Utforska de olika sinnen

+18m

Lukt:



Doftande örter, en vaniljstång, några kaffeböror? Fyll den lilla perforerade burken med olika doftämnen och låt barnet lukta och gissa vad som finns i den.

Hörsel:



Megafon: Starkare, svagare? Lek med rösten och lyssna på hur den ändras med hjälp av megafonen som förstärker ljuden.

Känsel:



Använd den öppna sidan på lådan för att låta barnet känna på de tre olika texturerna i botten (filt, silikon och kardborrband i plast).

Blindtest

1/ Låt barnet känna på de tre olika texturerna i botten av lådan och beskriva hur de känns (mjukt, strävt?).

2/ Lägg ner de åtta träbitarna i lådan och låt barnet gissa vilka det är.



3/ Du kan också lägga ner något annat bekant föremål i lådan och låta barnet gissa vad det är.



Syn:



Titta på allt som finns i lådan genom ett prisma.

Låt barnet gå omkring med kalejdoskopet och titta på omgivningen genom ett prisma.



Vändbar spegel med två sidor: en sida med en vanlig spegel och en sida med en skrattspegel för att göra roliga grimaser.



Kika in i lådan genom olika färgade filter (grönt, gult, rött och blått). Du byter enkelt filter genom att snurra på hjulet. Lek med ljuseffekter med hjälp av de olika skivorna: den genomskinliga skivan släpper in mycket jus medan den perforerade träskivan begränsar ljusinsläppet.

Sansekske / Gå på opdagelse blandt sanserne

+18m

Lugtesansen:



Urter, vaniljestang, kaffebønner? Placer duftende elementer i den lille perforerede æske og lad barnet gætte, hvad der er indeni.

Høresansen:



Megafon: Højere, mere stille. Leg med tonefaldet og hør ændringerne gennem megafonen, der forstærker lydene.

Følesansen:



Ved at stikke hånden gennem åbningen på siden, kan barnet røre ved de 3 teksturer i bunden af kassen (filt, silikone og "kradsende" plastik).

Blindeleg

1/ Lad barnet gætte sig frem til de 3 teksturer i bunden af kassen (Det er blødt. Det kradser!).

2/ Læg de 8 træklodser i kassen og lad barnet gætte, hvad de er.



3/ En anden mulighed er at lægge en genstand, som barnet kender godt, i kassen og få det til at gætte, hvad det er.



Synssansen:



Se på alt i kassen gennem en gentagende linse.

Lad barnet gå rundt med kalejdoskopet, så det kan opleve sine omgivelser gennem prismelinsen.



Roterende spejl med 2 sider: 1 spejlside og 1 forvrængende spejlside, så barnet kan more sig med at lave de smukkeste grimasser.



Kig ind i kassen gennem forskellige farvefiltre (grøn, gul, rød, blå). Nemt at skifte filter takket være drejeknappen. Leg med lyset ved at anvende de forskellige plader: Den gennemsigtige plade lukker meget lys ind, mens det perforerede træpanel begrænser lysstyrken.



Depuis 1970

JURATOYS

13 rue de l'Industrie
39270 Orgelet - FRANCE

JURATOYS UK.LTD

Studio 1S.08,
The Barley Mow Centre
10 Barley Mow Passage,
Chiswick, W4 4PH

ref : JO5307
2024

www.janod.com